

TREATY OF PEACE

WITH

HIS MAJESTY THE KING OF AVA.

Signed at Yandaboo, the 24th of February 1826.

*Presented to both Houses of Parliament, by Command of His Majesty,
1826.*

LONDON :

PRINTED BY R. G. CLARKE,

AT THE LONDON GAZETTE OFFICE, CANNON-ROW, WESTMINSTER.

TREATY

WITH THE KING OF AVA.

TREATY of PEACE between the Honourable East India Company on the one part, and His Majesty the King of Ava on the other, settled by Major-General Sir Archibald Campbell, K. C. B. and K. C. T. S., commanding the Expedition, and Senior Commissioner in Pegu and Ava, Thomas Campbell Robertson, Esquire, Civil Commissioner in Pegu and Ava, and Henry Ducte Chads, Esquire, Captain, Commanding His Britannic Majesty's and the Honourable Company's Naval Force on the Irrawaddy River, on the part of the Honourable Company; and by Mengyee-Maha-Men-Klah-Kyan-Ten Woon, Lord of Lay-Kaeng, and Mengyee Mahah-Men-Klah-Shee-hah-thu Hren-Woon, Lord of the Revenue, on the part of the King of Ava; and have each communicated to the other their Full Powers; agreed to, and ratified at Yandaboo, in the Kingdom of Ava, on this 24th day of February in the Year of Our Lord, 1826, corresponding with the fourth day of the decrease of the Moon Tshoung, in the Year 1187, Manwa Awa:—

ARTICLE I.

THERE shall be perpetual peace and friendship between the Honourable Company, on the one part, and His Majesty the King of Ava on the other.

ARTICLE II.

His Majesty the King of Ava renounces all claims upon, and will abstain from all future interference with, the Principality of Assam and its Dependencies, and also with the contiguous petty States of Cachar and Jyntia. With regard to Munnipore it is stipulated, that, should Gumbheer Singh desire to return to that Country, he shall be recognized by the King of Ava as Rajah thereof.

ARTICLE III.

To prevent all future disputes respecting the Boundary Line between the two great Nations, the British Government will retain the conquered Provinces of Arracan, including the four Divisions of Arracan, Ramree, Cheduba, and Sandowey, and His Majesty the King of Ava cedes all right thereto. The Annonpeectectonmien or Arracan Mountains (known in Arracan by the name of the Yeornabourg or Pokhenglung Range) will henceforth form the boundary between the two great Nations on that side. Any doubts regarding the said line of demarcation will be settled by Commissioners appointed by the respective Governments for that purpose, such Commissioners from both Powers to be of suitable and corresponding rank.

ARTICLE IV.

His Majesty the King of Ava cedes to the British Government the conquered Provinces of Yeh, Tavoy, and Mergui, and Tenasserim, with the Islands and Dependencies thereunto appertaining, taking the Saluen River as the line of demarcation on that frontier. Any doubts regarding their boundaries will be settled as specified in the concluding part of Article III.

ARTICLE V.

In proof of the sincere disposition of the Burmese Government to maintain the relations of peace and amity between the Nations, and as part indemnification to the British Government for the expences of the war, His Majesty the King of Ava agrees to pay the sum of one crore of rupees.

ARTICLE VI.

No person whatever, whether Native or Foreign, is hereafter to be molested, by either Party, on account of the part which he may have taken, or have been compelled to take, in the present war.

ARTICLE VII.

In order to cultivate and improve the relations of amity and peace hereby established between the two Governments, it is agreed that accredited Ministers, retaining an escort or guard of fifty men, from each, shall reside at the Durbar of the other, who shall be permitted to purchase, or to build a suitable place of residence, of permanent materials; and a Commercial Treaty, upon principle of reciprocal advantage, will be entered into by the two High Contracting Powers.

ARTICLE VIII.

All public and private debts contracted by either Government, or by the Subjects of either Government, with the other, previous to the war, to be recognized and liquidated upon the same principles of honour and good faith as if hostilities had not taken place between the two Nations; and no advantage shall be taken by either party of the period that may have elapsed since the debts were incurred, or in consequence of the war; and, according to the universal Law of Nations, it is further stipulated, that the property of all British Subjects who may die in the Dominions of His Majesty the King of Ava, shall, in the absence of legal heirs, be placed in the hands of the British Resident or Consul in the said Dominions, who will dispose of the same according to the tenor of the British Law. In like manner the property of Burmese Subjects, dying under the same circumstances in any part of the British Dominions, shall be made over to the Minister or other Authority delegated by His Burmese Majesty to the Supreme Government of India.

ARTICLE IX.

The King of Ava will abolish all exactions upon British Ships or Vessels in Burman Ports that are not required from Burman Ships or Vessels in British Ports; nor shall Ships or Vessels, the property of British Subjects, whether European or Indian, entering the Rangoon River or other Burman Ports, be required to land their guns or unship their rudders, or to do any other act not required of Burmese Ships or Vessels in British Ports.

ARTICLE X.

The good and faithful Ally of the British Government, His Majesty the King of Siam, having taken a part in the present war, will, to the fullest extent, as far as regards His Majesty and His Subjects, be included in the above Treaty.

ARTICLE XI.

This Treaty to be ratified by the Burmese Authorities competent in the like cases, and the ratification to be accompanied by all British, whether European or Native (American) and other prisoners, who will be delivered over to the British Commissioners. The British Commissioners, on their part, engaging that the said Treaty shall be ratified by the Right Honourable the Governor-General in Council, and the ratification shall be delivered to His Majesty the King of Ava in four months, or sooner if possible, and all the Burmese prisoners shall, in like manner, be delivered over to their own Government as soon as they arrive from Bengal.

LARGEEN MEONJA
WOONGHEE.

(Seal of the
Lotoo.)

SHWAGUM WOON
ATAWOON.

(L.S.) A. CAMPBELL, Major-
General, and Senior Com-
missioner.

(L.S.) T. C. ROBERTSON, Civil
Commissioner.

(L.S.) H. D. CHADS, Captain
Royal Navy.

ADDITIONAL ARTICLE.

The British Commissioners being most anxiously desirous to manifest the sincerity of their wish for peace, and to make the immediate execution of the fifth Article of this Treaty as little irksome, or inconvenient as possible to His Majesty the King of Ava, consent to the following arrangements, with respect to the division of the sum total, as specified in the Article before referred to, into instalments, viz.: upon the payment of twenty-five lacks of rupees, or one-fourth of the sum total, (the other Articles of the Treaty being executed) the army will retire to Rangoon; upon the future payment of a similar sum at that place, within one hundred days from this date, with the proviso as above, the army will evacuate the Dominions of His Majesty the King of Ava, with the least possible delay; leaving the remaining moiety of the sum total to be paid by equal annual instalments in two years, from this 24th day of February 1826, A. D., through the Consul, or Resident in Ava, or Pegu, on the part of the Honourable the East India Company.

LARGEEN MEONJA
WOONGHEE.

(Seal of the
Lotoo.)

SHWAGUM WOON
ATAWOON.

(L.S.) A. CAMPBELL, Major-
General, and Senior Com-
missioner.

(L.S.) T. C. ROBERTSON, Civil
Commissioner.

(L.S.) H. D. CHADS, Captain
Royal Navy.

ပြီးသော စရိတ်အနက်၊ အနည်းငယ်ပြေရအောင်၊
ဒီသုံးဒင်္ဂါး၊ ရှုပီပြားရေ၊ တကုဇေကိုပေးရမည်။

။ဆဋ္ဌမ။

ယခုစစ်ဖြစ်ကြသည်အတွင်း၊ ကုလားဘက်သို့
ဝင်စားသည့်မြို့၊ မြို့ဘက်သို့ဝင်စားသည့်ကုလား
တို့မှာ၊ အလိုလိုဝင်စားစေ။ အဘယ်သူမျှ တဖက်က၊
တဖက်သို့၊ ဝင်စားသည်အတွက်၊ ရာဇဝတ်မခံ၊ အ
နှောင့်အရှက်မရှိစေရ။

။သတ္တမ။

ပြည်ကြီး၊ ၂ပါး၊ ယခုဖွဲ့သောမိသဟာယမြို့စေ
ခြင်းငှါ၊ အင်္ဂလိတ်မင်းခန့်ထားသောအရေးပိုင်တ
ယောက်၊ အခြေအရံလူ ၅၀၊ လက်နက် ကရိယာအစုံ
နှင့်၊ မြို့ဘုရင်မြို့တော်မှာနေစေ။ ၎င်းနည်း၊ မြို့မင်း
ခန့်ထားသောအရေးပိုင်တယောက်၊ အခြေအရံလူ
၅၀၊ လက်နက် ကရိယာအစုံနှင့်၊ ကုမ္ပဏီမြို့တော်မှာ
နေစေ။ ကုလားပြည်မှာ နေသောမြို့၊ မြို့ပြည်မှာ
နေသောကုလားတို့သည်၊ မိမိတို့နေရာသို့ အစုတက်အ
သင့်၊ တိုက်အိမ် ကိုဝယ်လိုလျှင်၊ ဝယ်နေစေ။ အ
သစ်တည်လုပ်လိုလျှင်လည်းလုပ်စေ။ ၎င်းနိုင်ငံမှာ၊ အ
ကျိုးစီးပွား ဖြစ်ထွန်းစေခြင်းငှါ၊ ရွှေလမ်းငွေလမ်း
ဖွင့်၍၊ အချင်းချင်းဖောက်ကားရောင်းဝယ်ခြင်း၊ အ
မှုအရေးများနှင့်ဆိုင်သောစာချုပ်ကို၊ ထပ်၍လုပ်စေ
ရမည်။

။အဋ္ဌမ။

စစ်မပေါ်မတိုက်မှီ၊ ကြွေးဟောင်းမြို့ဟောင်းရှိ
သမျှ၊ မင်းအရာရှိဆိုင် သည်ဖြစ်စေ၊ ဆင်းရဲသား
ဆိုင်သည်ဖြစ်စေ၊ သစ္စာရှိသည်အထိုင်း၊ ကုန်စင်
အောင်၊ ဆပ်ပေးစေရမည်။ ကြွေးတင်သည်နောက်၊
စစ်ဖြစ်သည်ဆို၍၊ မကပ်မခိုစေရ။ စစ်တိုက်သော
အမှုကြောင့်၊ အဘယ်သူမျှ၊ ကုလားဖြစ်စေ၊ မြို့မဖြစ်
စေ၊ သူဥစ္စာကို အသိမ်းအယူမရှိစေရ။ အင်္ဂလိတ်ရှင်
ဘုရင်ကျွန်ဖြစ်သူတို့သည်၊ မြို့မနိုင်ငံတွင် သေ၍၊
အမွေခံမရှိလျှင်၊ ကျန်ရစ်သမျှဥစ္စာပစ္စည်းကို၊ မြို့မ
နိုင်ငံတွင်နေသော၊ အင်္ဂလိတ်မင်းအရေးပိုင် လက်
သို့၊ ကုလားဖြူထုံးစံအထိုင်း၊ အပ်ရမည်။ ထိုနည်းတူ၊
မြို့မရှင်ဘုရင်ကျွန်ဖြစ်သူတို့သည်၊ အင်္ဂလိတ်နိုင်ငံ
တွင်၊ သေ၍၊ အမွေခံမရှိလျှင်၊ ကျန်ရစ်သမျှဥစ္စာပစ္စည်း
ကို၊ အင်္ဂလိတ်နိုင်ငံတွင်နေသော၊ မြို့မမင်းအရေး
ပိုင်လက်သို့၊ အပ်ရမည်။

။နဝမ။

အင်္ဂလိတ်သင်္ဘောများ၊ မြို့မဆိပ်သို့ဝင်ရောက်
လျှင်၊ တက်မ၊ မချွတ်၊ အမြောက်မချွတ်၊ နေသကဲ့သို့၊
အင်္ဂလိတ်မြို့ဆိပ်သို့ဝင်ရောက်သော၊ မြို့မသင်္ဘော
သည်လည်း၊ အနှောင့်အရှက်မရှိဘဲ၊ နေစေရမည်။

။ဒသမ။

အင်္ဂလိတ်မင်းနှင့်၊ မိသဟာယဖွဲ့သော၊ ဟိုး
ဒရားရှင်ဘုရင်သည်၊ အင်္ဂလိတ်ဘက်သို့စစ်ကူ၍၊

ဝင်စားသည်မှာ၊ ယခုလုပ်ကြသောမိဿဟာယစာ
ချုပ်အဝင် ဖြစ်သည်ကို မှတ်ရမည်။

။ဇနကာဒယမ။

ယခုလုပ်သောမိဿဟာယစာချုပ်ကို၊ မြွှာခန့်
ထားသော၊ အရေးပိုင်သံတမန်တို့သည်၊ လက်မှတ်
တံဆိပ်ခတ်ရမည်။ အချုပ်ခံရသော အင်္ဂလိပ်၊ အမေ
ရိက၊ အစရှိသော ကုလားဖြူ၊ ကုလားနက်ရှိ သမျှတို့
ကို၊ အင်္ဂလိပ်အရေးပိုင်သံတမန်တို့လက်သို့၊ အပ်
ရမည်။ ၎င်းအကျိုးကို၊ အပိုးရသော ကုမ္ပဏီ တရုတ်
သည်၊ ဝန်ခံ၍၊ လက်မှတ်တံဆိပ်ခတ် သောစာချုပ်
၍၊ ၎င်းအတွင်း၊ မြွှာရှင်ဘုရင် လက်စော်သို့ ပြန်
၍၊ ပေး လိုက်ရမည်။ အင်္ဂလိပ်မင်းချုပ်ထားသော
မြွှာလှူရှိသမျှတို့ကို၊ အင်္ဂလိပ်ပြည်မှ၊ အလျှင်အမြန်
ခေါ်ခဲ့၍၊ မြွှာမင်းလက်သို့ အပ် ရမည်။

။နောက်ထပ်စာချုပ်။

နောက်ထပ်၍၊ ချုပ်သောစာချုပ် အချက်ကား။
အင်္ဂလိပ်အရေးပိုင်၊ သံတမန်တို့သည်၊ စစ်ငြိမ်းစေ
ချင်သော၊ စေတနာအလို ထင်ရှားစေခြင်းငှါ၊ နှစ်အ
ထက်၊ ပညာမအချက်လာ သည်အတိုင်း၊ မြွှာရှင်
ဘုရင်သည်၊ ရူပီပြားရေ၊ တကုဇေကို ပေးရမည်ဆို
သော်၊ အလွယ်တကူပေးအောင်၊ ရူပီပြားရေ၊ တကု
ဇေတည်းဟူသော၊ မြွှာအချိန်ငွေကောင်း၊ ၂၅၀၀၀
အနက်တွင်၊ ၎င်းတို့တည်းဟူသော၊ ငွေချိန် ၁၀၂၅၀
ကိုပေး ပြီးမှ၊ အင်္ဂလိပ်တပ်သည်၊ ရန်ကုန်မြို့တိုင်

အောင်၊ ဆုတ်သွားလိမ့်မည်။ ကျန်ငွေ ၃ပုံတွင်၊ တပုံ
ကိုယနေ့မှစ၍၊ အရက် ၁၀၀ အတွင်း၊ ပေးလျှင်၊ အင်္ဂ
လိပ် တပ်သည်၊ မြွှာနိုင်ငံထဲက၊ အလျှင် အမြန်
ထွက်သွားလိမ့်မည်။ ကျန်ငွေ ၂ပုံတွင်၊ တပုံမှာ၊ ယနေ့
မှစ၍၊ တနှစ်အတွင်း၊ ၎င်းကျန်တပုံကို ၂နှစ်အတွင်း၊
မြွှာနိုင်ငံတွင်၊ နေသော၊ အင်္ဂလိပ်အရေးပိုင်ထံ၊
ပေးရမည်။

။သက္ကရာဇ် ၁၁၀၄ ခုနှစ်ကစ၍၊ ၈၇ ခုတိုင်။

အင်္ဂလိပ်မင်းနှင့်၊ မြွှာမင်းတို့၊ စစ်ဖက်ပြိုင်ကြသည့်
အကြောင်းများကို၊ ၁၀၂၀ ပြည့်နှစ်တွင်။

။နောက် နောင် တိုင်းနေပြည်သားတို့၊ ကြည့်ရှုမှတ်
သားရန်၊ မော်လမြိုင်မြို့တွင်၊ ပုံနှိပ်ရာဇဝင်ပြုပျင်၍၊
ပြီးပြည့်စုံသည်။